



НИС а.д. Нови Сад/ NIS a.d. Novi Sad
Народног фронта 12/ Narodnog fronta 12
СКУПШТИНА АКЦИОНАРА / SHAREHOLDERS ASSEMBLY
Број / (№): 70/IV-10
Датум (Date): 25.06.2012

На основу члана 66. став 4, члана 329. став 1. тачка 15) Закона о привредним друштвима (Сл. Гласник РС бр. 36/2011 и 99/2011), Скупштина акционара Друштва за истраживање, производњу, прераду, дистрибуцију и промет нафте и нафтних деривата и истраживање и производњу природног гаса "Нафтна индустрија Србије" а.д. Нови Сад (у даљем тексту: Друштво или НИС а.д. Нови Сад) на IV редовној седници одржаној дана 25.06.2012. године, донела је следећу

Pursuant to Article 66, paragraph 4, Article 329, paragraph 1, point 15) of the Law on Business Companies (RS Official Gazette Nos 36/2011 and 99/2011) and Article 12, point 12.8, subpoint 16 of the Incorporation Act of the Company for Exploration, Production, Refining, Distribution and Trade in Oil and Oil Derivatives and Exploration and Production of Natural Gas "Naftna Industrija Srbije" a.d. Novi Sad (hereinafter referred to as: the Company or NIS a.d. Novi Sad) – consolidated text, No 70/II-13a of 21 June 2010, the NIS a.d. Novi Sad Shareholders' Assembly at 4th regular meeting held on 25.06.2012, issued the following

О Д Л У К У
о прихватању Информације о
одобравању закључења послова у којима
постоји лични интерес у периоду април
2011. - април 2012. године

DECISION
on accepting the Information on approval to
conclude transactions with personal interest
involved, in the period from April 2011 to
April 2012

1. Прихвата се Информација о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес и то:

2. The Information on approval to conclude transactions with personal interest involved is hereby accepted, as follows:

- Уговора о купопродаји сирове нафте Palanca blend бр. PC0063/1110 DTD од 16.11.2010. године, (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем Н/30-3/2/1-2231/-/П) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH у својству "Купца", и
- Анекса бр. 1 DTD Уговора бр. PC0063/1110 DTD од 16.11.2010. године, (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем Н/30-3/2/1-2231/-/П/А1) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH у својству "Купца".
- Анекса бр. 1 Уговора о купопродаји мазива између НИС а.д. Нови Сад, у својству "Купца" и Gazpromneft

- The Agreement on Sale and Purchase of Palanca Blend Crude Oil No PC0063/1110 DTD of 16 November 2010 (registered in NIS a.d. Novi Sad under No N/30-3/2/1-2231/-/P), between NIS a.d. Novi Sad as the "Seller" and GAZPROM NEFT TRADING GMBH as the "Buyer", and
- Annex No 1 to DTD Agreement No PC0063/1110 DTD of 16 November 2010 (registered in NIS a.d. Novi Sad under No N/30-3/2/1-2231/-/P/A1), between NIS a.d. Novi Sad as the "Seller" and GAZPROM NEFT TRADING GMBH as the "Buyer".
- Annex No 1 to the Agreement on Sale and Purchase of Lubes, between NIS a.d. Novi Sad as the "Buyer" and Gazpromneft

Lubricants Italia S.P.A., у својству "Продавца" бр. 30-11/21/1-2383/ОП/Н од 22.12.2010. године.

Lubricants Italia S.P.A. as the "Seller", No 30-11/21/1-2383/OP/N of 22 December 2010.

- Анекса бр. II Уговора о купопродаји мазива између НИС а.д. Нови Сад, у својству "Купца" и Gazpromneft Lubricants Italia S.P.A., у својству "Продавца" бр. 30-11/21/1-2383/ОП/Н од 22.12.2010.
 - Уговора о испоруци и набавци авионског горива (Jet A-1) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и ЗАД "Газпромнефт Аеро" у својству "Купца",
 - Анекса број 1 Уговора о испоруци и набавци авионског горива (Jet A-1) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и ЗАД "Газпромнефт Аеро" у својству "Купца";
 - Анекса број 2 Уговора о испоруци и набавци авионског горива (Jet A-1) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и ЗАД "Газпромнефт Аеро" у својству "Купца".
 - Уговора о купопродаји Базних уља између НИС а.д. Нови Сад, у својству "Купца" и Gazpromneft Lubricants Italia S.P.A., у својству "Продавца".
 - Уговора о преносу права коришћења робне марке "Gazprom" ОАД "Гаспром" између ОАД "Гаспром" у својству "Преносиоца" и НИС а.д. Нови Сад у својству "Стицаоца"
 - Уговора о преносу права коришћења елемената корпоративног идентитета ОАД "Гаспром њефт" између ОАД "Гаспром њефт" у својству "Преносиоца" и НИС а.д. Нови Сад у својству "Стицаоца".
 - Уговора о наменским зајмовима за 2012. годину, између ОАД „Гаспром њефт“, у својству "Зајмодавца" и НИС а.д. Нови Сад, у својству "Зајмопримца".
- Annex No II to the Agreement on Sale and Purchase of Lubes between NIS a.d. Novi Sad, as the "Buyer", and Gazpromneft Lubricants Italia S.P.A., as "Seller", No 30-11/21/1-2383/OP/N of 22 December 2010.
 - The Agreement on Delivery and Procurement of Aviation Fuel (Jet A-1) between NIS a.d. Novi Sad as the "Seller" and CJSC "Gazpromneft Aero" as the "Buyer",
 - Annex No 1 to the Agreement on Delivery and Procurement of Aviation Fuel (Jet A-1) between NIS a.d. Novi Sad as the "Seller" and CJSC "Gazpromneft Aero" as the "Buyer";
 - Annex No 2 to the Agreement on Delivery and Procurement of Aviation Fuel (Jet A-1) between NIS a.d. Novi Sad as the "Seller" and CJSC "Gazpromneft Aero" as the "Buyer".
 - The Agreement on Sale and Purchase of Base Oils between NIS a.d. Novi Sad, as the "Buyer" and Gazpromneft Lubricants Italia S.P.A., as the "Seller".
 - The Agreement on Transfer of Rights to Use Trade Mark "Gazprom" of OJSC "Gazprom", between OJSC "Gazprom" as the "Transferor" and NIS a.d. Novi Sad as the "Transferee".
 - The Agreement on Transfer of Rights to Use Elements of OJSC "Gazprom Neft" Corporate Identity, between OJSC "Gazprom Neft" as the "Transferor" and NIS a.d. Novi Sad as the "Transferee".
 - The Agreement on Specific Purpose Loans for 2012, between OJSC „Gazprom Neft“, as the "Lender" and NIS a.d. Novi Sad, as the "Borrower".
2. Уз ову Одлуку прилаже се Информација о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес, која чини саставни део ове Одлуке.
2. The Information on approving conclusion of transactions where personal interest is involved shall be enclosed to this Decision and constitute its integral part.

3. Ова Одлука ступа на снагу даном доношења.

3. This Decision shall enter into force on the day it is issued.

4. Ова Одлука биће уписана у Књигу одлука Друштва.

4. This Decision will be entered into the Ledger of the Decisions of the Company.

Образложење

Reasoning

У складу са одредбама члана 66. став 4. Закона о привредним друштвима Републике Србије (Сл. Гласник РС бр. 36/2011 и 99/2011), у случају одобрења правног посла са акционарским друштвом од стране Одбора директора у коме постоји лични интерес, о томе се обавештава Скупштина акционара на првој наредној седници.

According to the provisions of Article 66, paragraph 4 of the Law on Business Companies of the Republic of Serbia (RS Official Gazette Nos 36/2011 and 99/2011), in case a legal transaction with the joint stock company where personal interest is involved should be approved by the Board of Directors, the Shareholders' Assembly is to be informed of that at the next session held.

Сагласно са наведеним Скупштина НИС а.д. Нови Сад, размотрила је Информацију о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес, па је одлучила као у диспозитиву.

In line with the aforesaid, the Assembly of NIS a.d. Novi Sad considered the Information on approval to conclude transactions where personal interest is involved, and pursuant to Article 329, paragraph 1, point 15) of the Law on Companies, Article 12, point 12.8, subpoint 16 of the Incorporation Act of NIS a.d. Novi Sad, decided as above. .

Председник Скупштине акционара / Shareholders' Assembly President

Петар Шкундрић / Petar Skundric
(потпис и печат) / (signature and seal)

Доставити:

1. Акционарима
2. Председнику и члановима Одбора директора НИС а.д. Нови Сад
3. Секретару Друштва НИС а.д. Нови Сад
4. Архиви

To be delivered to:

1. Shareholders
2. Chairman and Members of the NIS a.d. Novi Sad Board of Directors
3. Company Secretary of NIS a.d. Novi Sad
4. Archives